

OEKO•TEX®
Association

OEKO-TEX® - Nemzetközi Kutató és Vizsgáló Szervezet a Környezetbarát Textiliákért

OEKO-TEX® - International Association for Research and Testing in the Field of Textile Ecology

Meghosszabbítási kérelem

Application for renewal

(Hungarian / English)



INNOVATEXT®

Textilipari Műszaki Fejlesztő és Vizsgáló Intézet Zrt.
Textile Engineering and Testing Institute Co.

Member of the HOHENSTEIN ● Group

INNOVATEXT Textile Engineering and Testing Institute Co.

Gyömrői út 86
1103 Budapest
Hungary

Tel: +36 1 262 2000 | Fax: +36 1 261 52 60
www.innovatext.hu | textile@innovatext.hu

INNOVATEXT®

 Textilipari Műszaki Fejlesztő és Vizsgáló Intézet Zrt.
 Textile Engineering and Testing Institute Co.

 Member of the **HOHENSTEIN** Group

Az Intézethez / To the Institute

 INNOVATEXT Textile Engineering and Testing Institute Co.
 Gyömrői út 86
 1103 Budapest
 Hungary

 Tel: +36 1 262 2000 | Fax: +36 1 261 52 60
 www.innovatext.hu | textile@innovatext.hu

Meghosszabbítási kérelem

Application for renewal

 az Oeko-Tex® Standard 100 megjelölés használatá-
 nak meghosszabbításáért

 to continue the authorisation to use the Oeko-Tex®
 Standard 100 mark

A folyamodó

Applicant

Vállalat	<i>Firm</i>	
Utca	<i>Street No.</i>	
Irányítószám	<i>ZIP-Code</i>	
Város	<i>City</i>	
Állam	<i>State</i>	
Ország	<i>Country</i>	
Telefon /Fax	<i>Phone / FAX</i>	
Homepage	<i>Homepage</i>	
E-mail	<i>E-mail</i>	

Felelős személy (műszaki)

Responsible person (technical)

Név	<i>Name</i>	
Telefon /Fax	<i>Phone / FAX</i>	
E-mail	<i>E-mail</i>	

Felelős személy (marketing/értékesítés)

Responsible person (marketing/sale)

Név	<i>Name</i>	
Telefon /Fax	<i>Phone / FAX</i>	
E-mail	<i>E-mail</i>	

A vizsgáló intézet és tanúsító testület, mint a minőségbiztosítás tekintetében független szervezet, kötelességszerűen titokban tart minden tudomására jutott adatot. Az intézet ennek megfelelően garantálja a jelen dokumentumban szereplő adatokra nézve a teljes titoktartást. Ezeket az adatokat kizárólag a tanúsításhoz szükséges vizsgálatok számának meghatározásához használja fel.

A kapcsolattartáshoz szükséges adatokat (a vállalat neve, címe, e-mail címe, telefon- és faxszáma, a felölös személy neve), valamint a tanúsítvánnyal kapcsolatos információkat (a tanúsítvány száma, a termékek neve, termékosztálya, érvényességi idő stb.) a tanúsítási folyamat során további feldolgozásra átadja a Nemzetközi OEKO-TEX® szervezetnek (Splügenstrasse 10, CH-8027 Zürich).

A kérelemben szereplő, a felhasznált színezékekre, vegyszerekre, segédanyagokra és alapanyagokra valamint harmadik fél tanúsítványaira vonatkozó információkat azok szállítóival szükség esetén közvetlenül egyeztetik.

A kérelemben előforduló minden hiányzó, homályos vagy ellentmondásos információ kiegészíthető a tanúsítási folyamatot.

Ez a kérelem csak akkor érvényes, ha annak [9. oldalán](#) szerepel egy cégszerű aláírás.

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

Contact details (company, responsible person, address, e-mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product class, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Association, Splügenstrasse 10, CH-8027 Zurich and processed there further.

Information in the application regarding used colorants, chemicals, auxiliaries and source materials as well as 3rd party certifications may be verified with the respective supplier directly.

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

This application is valid only when bearing an authorized signature on [page 9](#).

1 A meghosszabbítandó tanúsítvány adatai *Details of the certificate to be renewed*

 A tanúsítvány száma *Number of the certificate*

 Intézet *Institute*

 A tanúsítvány kelte *Date of certification*

 A tanúsítvány érvényességi határideje *End of the period of validity*

 Kívánják-e változtatni a tanúsított termék(ek) leírását a jelenlegi tanúsítványon? *Request of change of description of the certified product(s) on the current certificate?*

A meghosszabbítandó tanúsítvány az alábbi termékosztályra vonatkozott

- I** Bébitermék
- II** A bőrrel közvetlenül érintkező termék
- III** A bőrrel közvetlenül nem érintkező termék
- IV** Dekorációs anyag

The certificate to be renewed was issued for products belonging to the following product class

- Products for babies*
- Products with direct contact to skin*
- Products without direct contact to skin*
- Decoration material*

2 A folyamatód *Applicant*

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Gyártó | <i>Producer</i> |
| | Melyik gyártási fázisban | <i>In which production stages</i> |
| <input type="checkbox"/> | Szálgyártás | <i>Fibre production</i> |
| <input type="checkbox"/> | Fonás | <i>Spinning</i> |
| <input type="checkbox"/> | Szövés | <i>Weaving</i> |
| <input type="checkbox"/> | Kötés | <i>Knitting</i> |
| <input type="checkbox"/> | Színezés | <i>Dyeing</i> |
| <input type="checkbox"/> | Nyomás | <i>Printing</i> |
| <input type="checkbox"/> | Kikészítés | <i>Finishing</i> |
| <input type="checkbox"/> | Kenés | <i>Coating</i> |
| <input type="checkbox"/> | Varrás, Konfekcionálás | <i>Sewing, making-up</i> |
| <input type="checkbox"/> | Egyéb, mégpedig | <i>Others</i> |

A gyártóhely(ek) címe, beleértve az alvállalkozókat is, azonos a fedőlapon megadott címmel?
Is the address of the production site(s), including sub-contractors, identical to the address given on the front page?

- | | | |
|--------------------------|--|--|
| <input type="checkbox"/> | igen | <i>yes</i> |
| <input type="checkbox"/> | Nem, ebben az esetben kérjük, adja meg itt a címet | <i>No, then please indicate address here</i> |

Cím / Address

Tel

Fax

E-mail

Kapcsolattartó személy

Contact person

- | | | |
|--------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Nagykereskedő és/vagy kiskereskedő | <i>Trader and/or retailer</i> |
|--------------------------|------------------------------------|-------------------------------|

3 Minőségbiztosítási és irányítási rendszer *Quality assurance and management systems*

A minőségbiztosításért felelős személy neve *Who is responsible for the quality assurance (name of the person)*

3.1 Hogyan történik a minőségbiztosítás? *How is the quality assured?*

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> | Külsőleg tanúsított irányítási rendszer (kérjük, mellékeljék másolatban a tanúsítványt) | <i>By externally certified management system (please attach a copy of the certificate)</i> |
| <input type="checkbox"/> | Saját rendszer (kérjük, mellékeljenek erről egy rövid ismertetést) | <i>By an in-house system (please give a short description in an attachment)</i> |
| <input type="checkbox"/> | Nincs bevezetett minőségbiztosítási rendszer | <i>No quality assurance installed</i> |

¹ például / for example ISO 9000, ISO 14000, EMAS, Oeko-Tex® Standard 1000, SA 8000:ISO 9000, ISO 14000, EMAS, Oeko-Tex® Standard 1000, SA 8000

² Szükség van információkra a szállítókról/beszerzőkről, az átvételkor, a gyártásközi és a végellenőrzésről
Must contain information about suppliers/purchasers, goods inward, process and final control

4 Adatok a termékről *Details concerning the products*

4.1 A termékek tulajdonosa *Owner of the materials*

- | | | |
|--------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> | A kérelmező (saját maga) | <i>Applicant (own business)</i> |
| <input type="checkbox"/> | Megrendelő (bérmunka esetén) | <i>Ordering customer (commission business)</i> |
| <input type="checkbox"/> | Vegyes (saját gyártás és bérmunka esetén két tanúsítvány szükséges) | <i>Mixed (own and commission business require two certificates)</i> |

4.2 Alapanyagok *Source Materials*

Minden alapanyag, kivéve a vegyszereket, segédanyagokat és színezékeket *All source materials used with the exception of chemicals, auxiliaries and dyes*

- | | | |
|--------------------------|--|--|
| <input type="checkbox"/> | nincs | <i>non</i> |
| <input type="checkbox"/> | Az alapanyagok nem vagy csak részben tanúsítottak az Oeko-Tex® Standard 100 szerint. | <i>Source materials are partly or not certified according to Oeko-Tex® Standard 100.</i> |
| <input type="checkbox"/> | Az alapanyagok kivétel nélkül mind tanúsítottak az Oeko-Tex® Standard 100 szerint. | <i>Source materials are certified according to Oeko-Tex® Standard 100 without exception.</i> |

Mellékletben minden felhasznált alapanyagot fel kell sorolni (a termék leírása, szállítója, ha van, akkor Oeko-Tex® tanúsítványának száma, érvényességének lejáratát ideje, termékosztálya). Minden olyan alapanyagból, amely nem rendelkezik Oeko-Tex® Standard 100 tanúsítvánnyal, mintát kell beküldeni. Az Oeko-Tex® Standard 100 szerint már tanúsított alapanyagok esetében a beküldendő minták száma az alábbi táblázat szerint csökkenthető.

All source materials used have to be mentioned in enclosed lists (Designation of the product, supplier, and, if available: Oeko-Tex® certificate number, expiry date of validity, product class). For each source material that is not certified according to Oeko-Tex® Standard 100 a sample has to be sent in. In case of source materials that are already certified according to Oeko-Tex® Standard 100 the number of samples is reduced according to the following table

Oeko-Tex tanúsítással rendelkező alapanyagok száma Number of Oeko-Tex® certificates from source materials	<i>A beküldendő minták száma Number of reference samples to be sent in</i>
1 - 4	<i>Tanúsított termékenként 1-1 minta One sample for each certificate</i>
5 - 10	<i>5 különböző tanúsított termékből 1-1 minta 5 samples from 5 different certificates</i>
11 - 20	<i>7 különböző tanúsított termékből 1-1 minta 7 samples from 7 different certificates</i>
21 - 50	<i>10 különböző tanúsított termékből 1-1 minta 10 samples from 10 different certificates</i>
Több mint 50 more than 50	<i>15 különböző tanúsított termékből 1-1 minta 15 samples from 15 different certificates</i>

4.3 Eljárások *Processes*

Mi változott az alkalmazott gyártási eljárásokban ahhoz képest, amit az előző (meghosszabbítandó) kérelemben közöltek? (Aviválóanyagok, irányanyagok, viaszolás, előkészítés, színezés, nyomás, kikészítés.)

What has changed in respect of the processes applied (reviving, sizing, waxing, pre-treatment, dyeing and printing, and finishing processes) compared to the data given in the previous application (for renewal)?

A mellékletben minden segédanyagot, vegyszert és színezéket fel kell sorolni, amit a gyártásban felhasználnak.

All auxiliaries, chemicals, and colorants used for the processes involved have to be mentioned in the enclosed lists.

4.3.1 Szintetikus szálanyag szálképzési eljárása *Spinning process of synthetic fibers*

- nem ismert *not known*
- Száraz, olvadékos vagy szerves oldószer nélküli nedves szálképzési eljárással készült *Dry, melt or wet spinning process without organic solvents*
- Nedves eljárás szerves oldószerrel *wet spinning process using organic solvents*
- Melyik / Which: _____
- Mindkettő (kérjük, egyértelműen jelölje meg a vizsgálati mintán) *Both (please clearly mark testing samples)*

4.3.2 Víz- és olajtaszító kikészítés vagy bevonat *Water and oil repellent finish or coating*

- igen *yes*
- nem *no*

Az alkalmazott recepteket, segédanyagokat és összetevőket a kereskedelmi elnevezéssel és a szállító megnevezésével együtt egy külön mellékletben fel kell sorolni.

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product.

4.3.3 Biológiailag aktív anyagok vagy összetevők használata *Use of biological active substances or components*

- igen *yes,*
Termék megnevezése/ OEKO-TEX Standard 100 tanúsítvány száma *Name of the product / Number of certificate according to OEKO-TEX Standard 100*

- nem *no*

Külön mellékletben be kell mutatni az alkalmazott receptet, a felhasznált segédanyagokat és összetevőket, megadva a kereskedelmi elnevezést, a gyártót ill. szállítót, továbbá kérjük a szállítmány kísérő dokumentumait (szállítólevél, számla vagy hasonló).

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

4.3.4 Lángmentesítő anyagok vagy összetevők használata *Use of flame retardant substances or components*

<input type="checkbox"/>	igen Termék megnevezése/ OEKO-TEX Standard 100 tanúsítvány száma	yes, Name of the product / Number of certificate according to OEKO-TEX Standard 100

<input type="checkbox"/>	nem	no
Külön mellékletben be kell mutatni az alkalmazott receptet, a felhasznált segédanyagokat és összetevőket, megadva a kereskedelmi elnevezést, a gyártót ill. szállítót, továbbá kérjük a szállítmány kísérő dokumentumait (szállítólevél, számla vagy hasonló).		<i>Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.</i>

4.3.5 Dimetilfumarát (DMFu) használata a gyártás során *Use of dimethylfumarat (DMFu) during production*

<input type="checkbox"/>	igen	yes
<input type="checkbox"/>	nem	no
<input type="checkbox"/>	nem ismert	not known

4.4 Konfekcióméret-tartomány *Range of garment sizes*

-tól / From _____
-ig / up to _____

4.5 Információk a kereskedelmi forgalomba hozott árukról *Information regarding traded articles*
This information concerns only articles that have not been changed by the applicant (merchandise).
 Ezek az információk csak azokra az árukra vonatkozik, amelyeket a felhasználó nem alakított át (kereskedelmi áruk).

4.5.1 A szállítók száma *Number of suppliers*
4.5.2 A szállítók címe *Adresses of the suppliers*

lásd a mellékelt jegyzéket (az áru megnevezése, a szállító neve, címe, telefon- és faxszáma, e-mail címe, és ha van, Oeko-Tex® tanúsítványának száma, érvényességének lejáratí ideje, termékosztály)

see enclosed list (Designation of the product, supplier incl. address, tel. FAX, e-mail, and, if available: Oeko-Tex® certificate number, expiry date of validity, product class)

Nyilatkozat

Declaration

A jelen kérelem jogilag érvényes aláírásával a folyamodó kijelenti, hogy minden fent közölt pótlólagos adat, azokkal együtt, amelyek az eredeti kérelemben szerepeltek, a jelenlegi állapotot tükrözi. A folyamodó továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy minden változásról haladéktalanul tájékoztatja a vizsgáló intézetet és kijelenti, hogy a tanúsítvány elnyerésekor adott megfelelőségi nyilatkozat változatlanul érvényben van.

A folyamodó tudomásul veszi, hogy a védett kereskedelmi neveket ill. márkajelzéseket, továbbá az egyéb törvényes védelem alatt álló kifejezéseket (mint pl. „bio”) a tanúsított termékek megjelölésében saját felősségére használja.

A folyamodó elfogadja, hogy címe bekerüljön az OEKO-TEX® tanúsítvánnyal rendelkezőket tartalmazó nemzetközi referencialistába. (Kérjük, húzza át ezt a bekezdést, ha nem fogadja el a tartalmát.)

A folyamodó elfogadja, hogy e-mail címére elektronikus úton küldött hírlevél formájában rendszeres információt kap az OEKO-TEX® Szervezettől arra az e-mail címére, amelyet a kérelmében megadott. (Kérjük, húzza át ezt a bekezdést, ha nem fogadja el a tartalmát.)

By signing this application with an authorised signature, the applicant confirms that all the above supplementary data, together with the data given in the original application, are to such a degree complementary that they refer to the today's state. The applicant is further obliged to inform the testing institute of any alterations and takes note of the fact that the conformity declaration signed when obtaining certification is still valid

The applicant acknowledges that the use of protected trade names / marks as well as terms which are protected elsewhere (for example by law, as it is the case for „organic”) in the article description on the certificate are in his sole responsibility.

The applicant agrees that his address can be mentioned in an international reference list of all holders of Oeko-Tex® certificates (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

The applicant agrees that he will receive repeated information from the International OEKO-TEX® Association in the form of an electronic newsletter to the e-mail address mentioned in the application (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

Dátum / Date

Aláírás / Signature

.....

Vásárlói tájékoztató

Annak érdekében, hogy a tanúsított termékek bekerüljenek a vásárlói tájékoztatóba, ki kell tölteni és vissza kell küldeni a mellékelt táblázatot.

Shopping guide

In order to mention the certified articles in the shopping guide the enclosed form has to be filled in and sent back.

Oeko-Tex® tanúsítvánnyal rendelkező szállítók

List of suppliers with Oeko-Tex® certificate



Szállító	A termék megnevezése vásárolt cikkek és/vagy szolgáltatások (az anyagösszetétel megadásával)	A tanúsítvány száma	A tanúsítvány érvényességének lejárat dátuma	Termékosztály
<i>Supplier</i>	<i>Designation of sourced articles and/or services (incl. material composition)</i>	<i>Certificate number</i>	<i>Expiry date</i>	<i>Product class</i>

Valamennyi fent felsorolt Oeko-Tex® tanúsítványt mellékelni kell, figyelembe véve azok érvényességének lejárat dátumát! *Copies of the Oeko-Tex® certificates mentioned above must be enclosed herewith, pay attention to the period of validity!*

Alkalmazott színezékek		Colorants used		
Kereskedelmi név	Szállító	A színezék fajtája	Alkalmazás	C.I. név
<i>Trade name</i>	<i>Source</i>	<i>Dyestuff type</i>	<i>Application</i>	<i>C.I. name</i>
példa / example				
Dianix Blue AC-E	Dystar	Disperse	Dyeing	Disperse Blue 56

További információk a nehézfém-tartalomra és a MAK-aminokra vonatkozólag, hogy megkönnyítse az optimális vizsgálati program kidolgozását. Kérjük csatolja a biztonságtechnikai adatlapot. *Additional information regarding heavy metal content and MAK amines may help to optimize the testing program. Please attach MSDS.*

Fehasznált segédanyagok és más felvitt vegyi anyagok

(a szálakban levő anyagok, szál- és fonalpreparátumok, előkezelési folyamatok, színezési és nyomási eljárások, kikészítés)

Auxiliaries and chemical compounds used

(Fibre constituents, Fibre and yarn preparations, Pre-treatment processes, dyeing and printing procedures, finishing)

Kereskedelmi név	Szállító	A segédanyag fajtája	A biztonsági adatlap dátuma
<i>Trade name</i>	<i>Source</i>	<i>Type of auxiliary</i>	<i>Date of the safety data sheet</i>
példa / example Softycon SM	Textilcolor	Softener	11/2010

Kérjük minden termékhez csatolja a biztonságtechnikai adatlapot.

Please attach MSDS of all products.

**CSAK TEXTIL-PADLÓBURKOLATOK, MATRACOK,
HABANYAGOK ÉS NAGYOBB MÉRETŰ KENT TER-
MÉKEK ESETÉN TÖLTENDŐ KI!**
**TO BE FILLED IN ONLY FOR SAMPLES OF TEXTILE
CARPETS, MATTRESSES, FOAMS, AND OTHER
LARGER COATED ARTICLES!**

A mintadarab megnevezése Denomination of the specimen	
A gyártás dátuma Date of production	
A mintavétel dátuma Date of sampling	
A termék (pl. habszivacs tömb) méretei, amelyből a vizsgálati mintát vették Dimensions of the product (e.g. foam block) where the sample for the test was taken from	
A mintavétel helye Taken from	
A csomagolás dátuma Date of packing	
A minta mérete Sample size	
A beküldés dátuma Date of dispatch	

Minden egyes vizsgálati mintát külön-külön légmentesen záródó műanyag tasakba kell tenni.
Each testing sample has to be wrapped airtight and separately in plastic foil.

Szükséges mintaméret / Required sample size

Matracdarabok és habanyagok Mattress parts and foams	2 db teljes vastagságú, 25 × 20 cm-es darab 2 pieces of 25 x 20 x maximum used thickness [cm]
Egyéb minták emisszióvizsgálat céljára Other samples for the Emission chamber test	2 darab 50 x 40 cm méretű 2 pieces of 50 x 40 cm

a laboratórium tölti ki / to be filled in by the laboratory

A mintadarab beérkezésének dátuma Date of sample arrival in the laboratory	
A vizsgálat dátuma Date of analysis	
Megjegyzések Remarks	